

Краткое сообщение

УДК 372.881.1

DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-163-167

新西伯利亚国立大学孔子学院中文教学现状

尤·阿扎莲科¹、毕新惠²

^{1, 2} 新西伯利亚国立大学

俄罗斯新西伯利亚市

² 新疆大学

中国新疆乌鲁木齐市

¹ ci@nsu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1162-2393>

² bixinhui27@163.com, <https://orcid.org/0000-0001-6290-779X>

摘要

新西伯利亚国立大学孔子学院在近 15 年的发展过程中，在中文教学方面，既经历了蓬勃发展的高潮阶段，也度过了新冠疫情、乌克兰危机带来的低谷时期。2023 年，在中俄关系继续保持健康稳定发展的良好背景下，新西伯利亚国立大学孔子学院在新西伯利亚国立大学和中国新疆大学校领导的鼎力支持下，抓住机遇，快速恢复中文教学规模至疫情前水平，成功组织“汉语桥”赴华夏令营，积极开展第二课堂文化和赛事活动，创新中文人才培养路径，提质增效，成果显著。本文以 2023 年为例全面介绍了新西伯利亚国立大学孔子学院的中文教学现状，并提出了未来发展的具体建议。

关键词

新西伯利亚国立大学孔子学院 中文教学现状 未来发展

“Confucius Institute” at Novosibirsk State University: Teaching Chinese Today

Iuliia A. Azarenko¹, Bi Xinhui²

^{1, 2} Novosibirsk State University

Novosibirsk, Russian Federation

² Xinjiang University

Urumchi, China

¹ ci@nsu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1162-2393>

² bixinhui27@163.com, <https://orcid.org/0000-0001-6290-779X>

Abstract

In 2023, the number of native Chinese language teachers at Novosibirsk State University and its partner universities in the Confucius Institute project returned to pre-pandemic levels, and the scale of educational activities and related projects such as a summer language camp in China were restored. The article discusses issues of staffing and measures in the field of improving the professional level of teachers, features of teaching Chinese language (ways of involving Chinese teachers in vocational, secondary and additional education programs, models of interaction between Chinese and Russian teachers such as joint classes, independent classes with separate presentation of different types of educational material within one course or teaching certain aspects of the Chinese language). The activities of the Confucius Institute in the field of holding competitions in the Chinese language and the results of students' participation in competitions of various levels are also shown. Stimulating the competitive activity of students, according to the authors, is

© Азаренко Ю. А., Би Синьхуэй, 2024

an important additional condition for the development of their language skills and achievements in competitions which indicate a high level of language training provided by the Confucius Institute centre.

Keywords

Confucius Institute, Novosibirsk State University, teaching Chinese

For citation

Azarenko I. A., Bi Xinhui. "Confucius Institute" at Novosibirsk State University: Teaching Chinese Today. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2024, vol. 23, no. 4: Oriental Studies, pp. 163–167. (in Chin.) DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-163-167

«Институт Конфуция» Новосибирского государственного университета: преподавание китайского языка сегодня

Юлия Анатольевна Азаренко¹, Би Синьхуэй²

^{1,2} Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия

² Синьцзянский университет
Урумчи, Китай

¹ ci@nsu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1162-2393>

² bixinhui27@163.com, <https://orcid.org/0000-0001-6290-779X>

Аннотация

В 2023 г. число преподавателей – носителей китайского языка в Новосибирском государственном университете и его вузах-партнерах по проекту «Институт Конфуция» вернулось к допандемийному уровню, восстановлены масштаб учебной деятельности и такие связанные с ней проекты, как летний языковой лагерь в Китае. В статье рассмотрены вопросы кадрового обеспечения и мер в области совершенствования профессионального уровня преподавателей, особенности преподавания китайского языка (способы задействования китайских преподавателей в программах профессионального, среднего и дополнительного образования, модели взаимодействия китайских и российских преподавателей – совместные занятия, независимые занятия с отдельной подачей разных видов учебного материала в рамках одного курса, преподавание отдельных аспектов китайского языка). Также показана деятельность «Института Конфуция» в области проведения конкурсов по китайскому языку и результаты участия обучающихся в конкурсах разного уровня. Стимулирование конкурсной активности обучающихся, по мнению авторов, является важным дополнительным условием развития их языковых навыков, а достижения в конкурсах свидетельствуют о высоком уровне языковой подготовки, обеспечиваемой центром «Институт Конфуция».

Ключевые слова

Институт Конфуция, Новосибирский государственный университет, преподавание китайского языка

Для цитирования

Азаренко Ю. А., Би Синьхуэй. «Институт Конфуция» Новосибирского государственного университета: преподавание китайского языка сегодня // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 4: Востоковедение. С. 163–167. (на кит. яз.) DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-4-163-167

新西伯利亚国立大学孔子学院（原孔子课堂）自 2009 年 7 月 5 日揭牌成立以来，在近 15 年的发展过程中，在中文教学方面，既经历了蓬勃发展的高潮阶段，也度过了新冠疫情、乌克兰危机带来的低谷时期。2023 年，在中俄关系继续保持健康稳定发展的良好背景下，新西伯利亚国立大学孔子学院在新西伯利亚国立大学和中国新疆大学校领导的鼎力支持下，抓住机遇，快速恢复中文教学规模至疫情前水平，成功组织“汉语桥”赴华夏令营，积极开展第二课堂文化和赛事活动，创新中文人才培养路径，提质增效，成果显著。本文将 2023 年为例阐述新西伯利亚国立大学孔子学院（下称“孔院”）的中文教学现状与未来发展。

中文教学现状

(1) 师资方面

2023 年度孔院增加了外派中文教师的数量，扩大了中文教师志愿者的需求，到秋季学期，随着中方教师的赴任到岗，下设教学点因疫情影响而中断近三年的线下中文教学工作得以全面恢复。现阶段中方在岗人员 12 人：院长 1 人、公派教师 5 人、教师志愿者 6 人。与 2022 年相比，中方在岗师资人数增加了一倍。

为提高在岗教师的教育教学水平，孔院组织安排了各类师资培训，以帮助在岗教师更好地应对孔院中文教育工作的需求和挑战。为新任中方教师和志愿者组织了岗前培训（8 月末 9 月初），全面介绍孔院的规章制度及中文教学及文化活动开展情况。派遣一名本土中文教师赴华参加了新疆大学组织的本土汉语教师研修班（7 月）。在岗 5 名中方公派教师参加了语合中心组织的“俄罗斯、白俄罗斯外派中文教师岗中培训”（11 月）。中俄方院长参加了莫斯科国际关系学院组织的研讨会（3 月），交流中文教学经验，观摩中文教学及汉俄翻译等公开课。

为促进师资发展，孔院定期组织召开教学会议和工作例会，具体指导志愿者教师的教学工作。每学期定期组织一次教学检查，从教学日历、教学案例、教学课件、学生评教等多方面检查在岗教师的教学情况，通过组织公开课、互相听课、召开教学会议、集体备课等不同方式提升教师教学水平。此外，中俄方院长不定期走访教学点，听取教学点负责人的意见，实地考察志愿者教师的工作和学生的学习情况。

鼓励教师参加教学类竞赛，提升教学水平：一名志愿者教师在国际中文教育志愿者俱乐部组织的 2023 “秀出我的中文课堂成果” 作品征集活动中荣获三等奖。

孔院每年举办的国际学术及实践研讨会中文教学研究分会场为中俄教师提供了很好的交流平台，孔院及教学点多名教师参会并宣读个人研究成果。

(2) 教学方面

孔院设立在新西伯利亚国立大学，2023 年度合作的大学教学点有 4 所，分别是：新西伯利亚国立经济与管理大学、西伯利亚管理学院、阿尔泰国立大学（位于阿尔泰边疆区首府巴尔瑙尔市）和戈尔诺-阿尔泰斯克国立大学（位于阿尔泰共和国首府戈尔诺-阿尔泰斯克城市）。中学教学点有 3 所：112 中学、第六高级中学和 130 中学。

1. 教学特点

2013 年孔院共开设 130 个汉语课程教学班。中文教学开展方式有两种：①融入式，即中方教师按照大学相关系室的安排承担一定课时量的中文必修课教学；②独立式，即孔子学院或各教学点汉语中心招收的中文兴趣班、培训班授课。

课堂教学采用中俄双师制和中方单师制，根据学校的需求，在中小学和大学的双师制又有所不同：①在中小学教学中，中俄教师同上一堂课，俄方教师讲解知识点并管理课堂秩序，中方教师负责语言操练。②在大学相关专业教学中，与俄方专业教师合作授课，中方教师教授口语、写作等课型，俄方教师教授其他课型。③在中文兴趣班教学中，零起点初级班俄方教师负责语音语法知识讲解，中方教师负责语音正音、语言操练等。

孔院根据学员需求开设中文课程，除常规课程外，还开设了一系列特色课程：译文编辑课、HSK、HSKK 辅导、汉语桥比赛辅导、中国文学翻译实践课等。教学模式从线上线下结合授课到线下为主，同时保留线上特色课程。通过钉钉、Zoom、Google Meet、腾讯会议等软件开展线上教学。

在中国新疆大学的支持下，孔院还组织中方教师录制了《新实用汉语课本 1-4 册》的视频课，将其上传至孔院钉钉学习平台，供孔院及教学点所有学员免费观看学习。

2. 名师讲座：名师讲座可以激发求知欲，更新知识，提高学术兴趣，在中文教学中的重要作用不言而喻。

孔院首任院长谢尔盖·科米萨洛夫（Сергей Комиссаров）教授自 2018 年卸任后依然每年为孔院及教学点学员开展以中国历史、文化和中国古代诗词俄译等为内容的学术讲座。2023 年 6 月，科米萨洛夫教授以作家身份荣获“第十六届中华图书特殊贡献奖”，这是中国出版业面向海外的最高奖项，他是全球 20 位获奖者中获此殊荣的俄罗斯作家。教授渊博的知识、严谨的治学态度影响着一批批孔院师生。

3. 赴华研学：2023 年 7 月，孔院率先成功组织了疫情后的“汉语桥”赴华夏令营，共有 20 名大中学生参加，由俄方院长带队，活动为期两周，由新疆大学国际交流与合作处承办。夏令营期间学生们在新疆大学参加了汉语及中国文化体验等课程，提升了中文水平和跨文化交际能力，了解了中国文化的多样性，此外，还访问了乌鲁木齐和北京的名胜古迹，亲眼目睹了中国新疆乌鲁木齐和北京的城市面貌，感受了真实的中国。

(3) 丰富第二课堂

1. 文化体验活动

2023 年孔院在所在大学及下设的各教学点共举办了 40 余场内容丰富的文化体验活动，包括“迎新春”欢庆活动、中国文化周系列活动、中文周文化体验活动、孔子学院日欢庆活动、2022—2023 年度学年末表彰大会暨培训班结业仪式、大学生中文俱乐部活动等，协助西伯利亚管理学院教学点举办“新西伯利亚州‘跨文化交际：走进中国’中学生春令营”活动，在中学教学点开展中文夏令营活动等。这些活动充分利用学生的课余时间，为他们创造了形式多样的中文和中国文化体验课堂，吸引他们参与其中，帮助他们提高中文和跨文化交际能力，使教育和文化相互渗透。

2. 中文赛事活动

赛事活动作为第二课堂文化活动的重要补充部分，在中文人才的培养及选拔中发挥着重要作用，孔院积极开展并培训学员参加各类中文及相关赛事活动，以赛促学，创新中文人才培养路径。

本年度举办了广受好评的赛事活动：第九届西伯利亚地区大学生中文影视配音大赛（11 月 28 日）、第十届大学生书法比赛（12 月 2 日）、第十届新西伯利亚州中学生硬笔书法比赛（12 月 1 日）、第六届汉语口语大赛（11 月 24 日）、第六届中俄诗歌朗诵大赛（2 月 28 日）、第三届“孔院杯”大学生作文大赛（4 月 27 日）等。组织的线上比赛有：“世界中文日”前夕的首届大学生汉俄翻译大赛（4 月 27 日）、“儿童节”前夕的第三届中小学生中文歌曲大赛（6 月 1 日）。这些赛事活动为孔院学生提供了学习中文、展现自我的良好平台，学生参与热情高，众多优秀学生在比赛中脱颖而出。

加大赛事活动的宣传力度，吸引学生参赛，对于未安排孔院中方教师授课的班级，如有学生愿意参加比赛，孔院酌情安排中国老师进行相关辅导。为调动学生积极性，孔院给所有参赛学生颁发感谢信和中国文化纪念品。

培训选手参加俄罗斯其他孔院和高校举办的线上线下赛事活动，孔院选手表现突出。如：在新西伯利亚国立技术大学孔子学院举办的第十五届“友谊之声孔子学院杯”全俄大学生中文歌曲大赛中 1 名参赛选手荣获一等奖；第十七届“西伯利亚万花筒”演讲比赛中 3 名参赛选手分别获得 2 个一等奖和 1 个二等奖；在西伯利亚国立交通大学举办的全俄网络“语言功夫”奥林匹克比赛中孔院院参赛团队荣获第三名；在新疆大学举办的“新疆高校经典诵读”比赛中 2 名选手分别获得三等奖和优秀奖；在中国驻叶卡捷琳堡总领事馆举办的“我的中国”摄影比赛中 1 名选手获得三等奖。

重视“汉语桥”比赛，培训多名选手参赛，助力领区及全俄比赛，孔院中方院长受邀担任领区赛评委，参赛选手成绩优异：

在“汉语桥”全俄叶卡捷琳堡领区赛中，孔院选拔的 4 名选手在大学生中文比赛中分别荣获第一、五名及最佳人气奖，其中冠军选手同时荣获最佳口才奖。中学生中文比赛中 2 名选手组队参赛，荣获团体一等奖，选手分别荣获个人亚军、季军，其中亚军选手同时荣获最佳口才奖。小学生中文秀中，孔院及下设教学点 112 中学共选送 6 名选手参赛，其中 2 名选手分别荣获一等奖（及最佳才艺奖）、二等奖（及最佳口才奖）。在“汉语桥”全俄大学生中文比赛总决赛中，孔院 2 名选手代表叶卡捷琳堡领区参赛，有 1 人荣获亚军。

组织多名学员参加了中国国际中文教育基金会和教育部中外语言交流合作中心主办的文艺和赛事活动，频获大奖：

在中国国际中文教育基金会主办的 2023 全球孔子学院云春晚活动中，孔院推送的四部音乐视频作品成功入选。在第三届“最·孔院”全球短视频征集活动中，1 名学员制作的视频作品荣获二等奖，其本人也荣获“孔院达人”称号。在“好句创作征集活动”中提交的五部视频作品，有 3 部被“孔子学院”视频号选用。在朗诵黄河诗词的活动中有 5 部作品被 CGTN 选用并在相关平台播出。在中文联盟组织的“语言桥上贺新春”视频征集活动中本孔院提交的四部视频作品获得最具人气奖。在教育部中外语言交流合作中心举办的 2023 年度“唱歌学中文”比赛中有 4 部视频作品获奖，孔院荣获“优秀组织奖”。

Информация об авторах

Юлия Анатольевна Азаренко, старший преподаватель, директор НОКЦ «Институт Конфуция» НГУ

RSCI Author ID 143812

SPIN 1176-5334

Би Синьхуэй, доцент, руководитель проекта «Институт Конфуция НГУ» с китайской стороны

Information about the Authors

Iuliia A. Azarenko, Senior Teacher, Director of the Confucius Institute at Novosibirsk State University from the Russian side

RSCI Author ID 143812

SPIN 1176-5334

Bi Xinhui, Associate Professor, Director of the Confucius Institute at Novosibirsk State University from the Chinese side

Статья поступила в редакцию 04.02.2024;

одобрена после рецензирования 07.02.2024; принята к публикации 09.02.2024

The article was submitted on 04.02.2024;

approved after review on 07.02.2024; accepted for publication on 09.02.2024